



MALCANTONE

LUGANO  
REGION

Comuni di:  
**Novaggio**  
**Migliaglia**  
**Aranno**  
**Alto Malcantone**

## SENTIERO DELLE MERAUVIGLIE

1/8

Tappa  
Etappe  
Étape  
Stage



I

### LA CAPPELLETTA DI MOVOGNO

La Cappelletta del rione di Movogno a Novaggio ha una storia molto lunga: la parte più antica della Cappelletta, l'absidiola, si stima sia stata edificata tra il XVI e il XVII secolo. Lo testimonia la dolce figura della Madonna in trono con in grembo il Bambino che ha in mano una mela, simbolo della sua missione di redenzione.

Ai lati sono posizionati due Santi: San Rocco e San Giuseppe contornati da decorazioni floreali affrescate. All'interno è presente un paliotto settecentesco dedicato alla Madonna del Rosario.

La Cappelletta fu ampliata in seguito aggiungendo il portico. Nei secoli di vita è stata oggetto di interventi di restauro e rinfresco delle pitture.

Tra tutti si distinse P. Delmenico, pittore emigrato che tornando ogni anno al paese si occupava della Cappelletta con devozione.

D

### DIE KAPELLE VON MOVOGNO

Die Kapelle des Stadtviertels Movogno in Novaggio besitzt eine lange Geschichte: Der älteste Teil der Kapelle, die Apsis, wurde vermutlich zwischen dem 16. und 17. Jahrhundert erbaut. Darin befindet sich eine Madonnenfigur auf dem Thron mit einem Kind auf dem Schooss, das einen Apfel in der Hand hält als Symbol für die Errettung der Menschheit. Zu ihrer Seite stehen zwei Heilige: San Rocco und San Giuseppe, umgeben von Fresken mit Blumenornamenten. Im Innern der Kapelle befindet sich ein Antependium aus dem 17. Jahrhundert, das der Madonna del Rosario gewidmet ist.

Die Kapelle wurde anschliessend um den Bogenang erweitert. In den vergangenen Jahrhunderten wurde sie vielfach renoviert und die Gemälde restauriert.

An erster Stelle ist P. Delmenico zu nennen, ein emigrierter Maler, der jedes Jahr in das Dorf zurückkehrte und sich der Kapelle mit Leidenschaft widmete.

F

### LA CHAPELLE DE MOVOGNO

La chapelle de Movogno à Novaggio a une longue histoire: sa partie la plus ancienne, l'absidiole, a été édifée entre le XVIe et le XVIIe siècle. Le doux visage de la Madone sur un trône avec l'enfant Jésus sur les genoux avec une pomme dans sa main, symbole de sa mission de rédemption, en est le témoignage.

De chaque côté, deux Saints : Saint Roc et Saint Joseph entourés de fresques aux décorations florales. A l'intérieur, on peut voir un autel du XVIIIe dédié à la Madone du Rosaire.

La chapelle fut ensuite agrandie avec l'ajout d'un portique. Au cours des siècles, la chapelle a connu des interventions de restauration et de rafraîchissement des peintures.

Parmi les peintres, notons P. Delmenico, artiste émigré qui, chaque année, rentrait au pays et s'occupait de la chapelle avec dévotion.

E

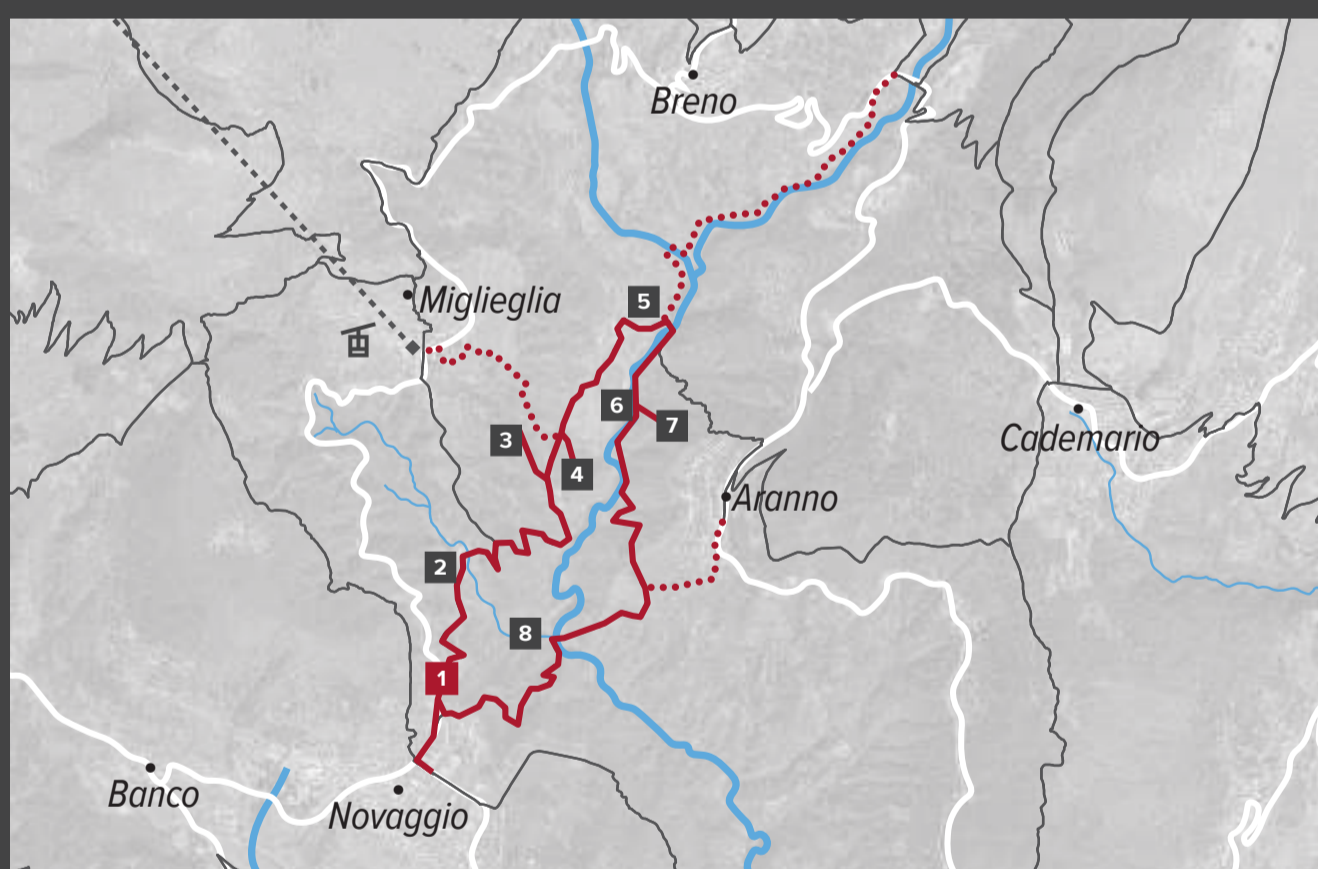
### THE MOVOGNO CHAPEL

This Chapel in the Movogno district in Novaggio has a long history; it is estimated that the oldest part of the Chapel, the small apse, was built between the XVI and the XVII centuries. This is proven by the gentle figure of the Madonna sitting on a throne with Baby Jesus in her lap holding an apple, a symbol of his redemptive mission.

On either side stands a Saint: San Rocco and San Giuseppe amidst fresh floral garlands. Inside there is an 18th-century antependium dedicated to the Madonna of the Rosary.

The Chapel was later extended and the portico added. Together with its frescoes, the Chapel has been restored several times over the last few centuries.

One notable artist was P. Delmenico, an émigré who returned home every year, dedicating his energies to the Chapel.



🕒 2h 10m  
➔ 16.35km

↗ 345m  
↘ 345m

Sentiero delle Meraviglie  
[luganoregion.com/tp-04](http://luganoregion.com/tp-04)

Accessi secondari  
Sekundäre Zugriffe  
Accès secondaires  
Secondary accesses

Rete escursionistica  
Wandernetzwerk  
Réseau de randonnée  
Hiking network  
[svizzeramobile.ch](http://svizzeramobile.ch)

Strade / Strassen  
Routes / Roads

Riprodotta con l'autorizzazione di swisstopo (BA180246)

### TAPPE / ETAPPEN ÉTAPES / STAGES

Voi siete qui / Sie sind hier  
Vous êtes ici / You are here

**1** La capelletta di Movogno

**4** Le rovine del Castello di Migliaglia

**6** Il bosco di golena

**8** Il fiume Magliasina

**2** Il mulino di Vinera

**5** Il maglio del Malcantone

**7** La miniera La Monda

Funivia Monte Lema

**3** Le miniere Baglioni e Franzi

CENTRO  
MAGLIASO  
6983 Magliaso  
[www.centro-magliaso.ch](http://www.centro-magliaso.ch)  
Tel. 091 606 14 41

Grotto  
Sgambada  
6939 Arosio  
[www.grottosgambada.ch](http://www.grottosgambada.ch)  
Tel. 091 600 32 42

Albergo Ristorante  
Belcantone  
6986 Novaggio | [www.belcantone.ch](http://www.belcantone.ch) | Tel. 091 224 49 61

Ristorante  
Bar  
Pizzeria  
**della Posta**  
da Betty e Giorgia  
6986 Novaggio | Tel. 091 606 13 49



LAKE  
& NATURE

Lago e natura  
See und Natur  
Lac et nature

Ente Turistico  
del Luganese

+41 58 220 65 00  
[info@luganoregion.com](mailto:info@luganoregion.com)  
[luganoregion.com](http://luganoregion.com)

Comuni

[novaggio.ch](http://novaggio.ch)  
[migliaglia.ch](http://migliaglia.ch)  
[aranno.ch](http://aranno.ch)  
[altomalcantone.ch](http://altomalcantone.ch)



MALCANTONE

LUGANO REGION

Comuni di:  
Novaggio  
Migliaglia  
Aranno  
Alto Malcantone

# SENTIERO DELLE MERAVIGLIE

## 2/8

Tappa  
Etappe  
Étape  
Stage



I

### IL MULINO DI VINERA

Nell'edificio risultano particolari la copertura del tetto e il sottotetto. Nel Sottoceneri i tetti in piode non sono molto diffusi. Nel nostro caso si tratta di piode di gneiss. Il materiale usato non è però del Malcantone; infatti le rocce sono di colore e schistosità diversi. Nella zona le piode per la copertura dei tetti venivano ricavate da massi erratici reperibili specialmente lungo torrenti e ruscelli.

Lungo il torrente Vinera si trovano ancora alcuni blocchi con segni di lavorazione. In passato nella regione doveva essere rappresentata la professione di scalpellino malgrado l'assenza di vere e proprie cave con materiale idoneo. Il trasporto delle piode finite fino ai villaggi o ai luoghi d'impiego non doveva essere impresa da poco vista la ripidità dei fianchi di certi valloncelli.

D

### MULINO DI VINERA

Das Besondere an diesem Gebäude sind die Dachendeckung und die Zwischendecke. Im südlichen Tessin (Sottoceneri) sind Schindeldächer nicht sehr weit verbreitet. In diesem Fall handelt es sich um Schindeln aus Gneiss. Das verwendete Material stammt allerdings nicht aus dem Malcantone; die Steine sind von unterschiedlicher Färbung und Schieferung. In diesem Gebiet wurden die Schindeln für die Dächer aus Findlingen gehauen, die insbesondere in Wildbächen und Flüsschen gefunden wurden.

Entlang des Flüsschens Vinera findet man noch einige Felsblöcke, die Bearbeitungsspuren aufweisen. In früheren Zeiten müssen in der Region Steinmetze ansässig gewesen sein, obwohl hier keine wirklichen Steinbrüche mit geeignetem Material zu finden sind. Der Transport der fertigen Schindeln bis in die Dörfer bzw. zum Verwendungsort muss angesichts der steilen Flanken einiger Täler eine immense Arbeit gewesen sein.

F

### LE MOULIN DE VINERA

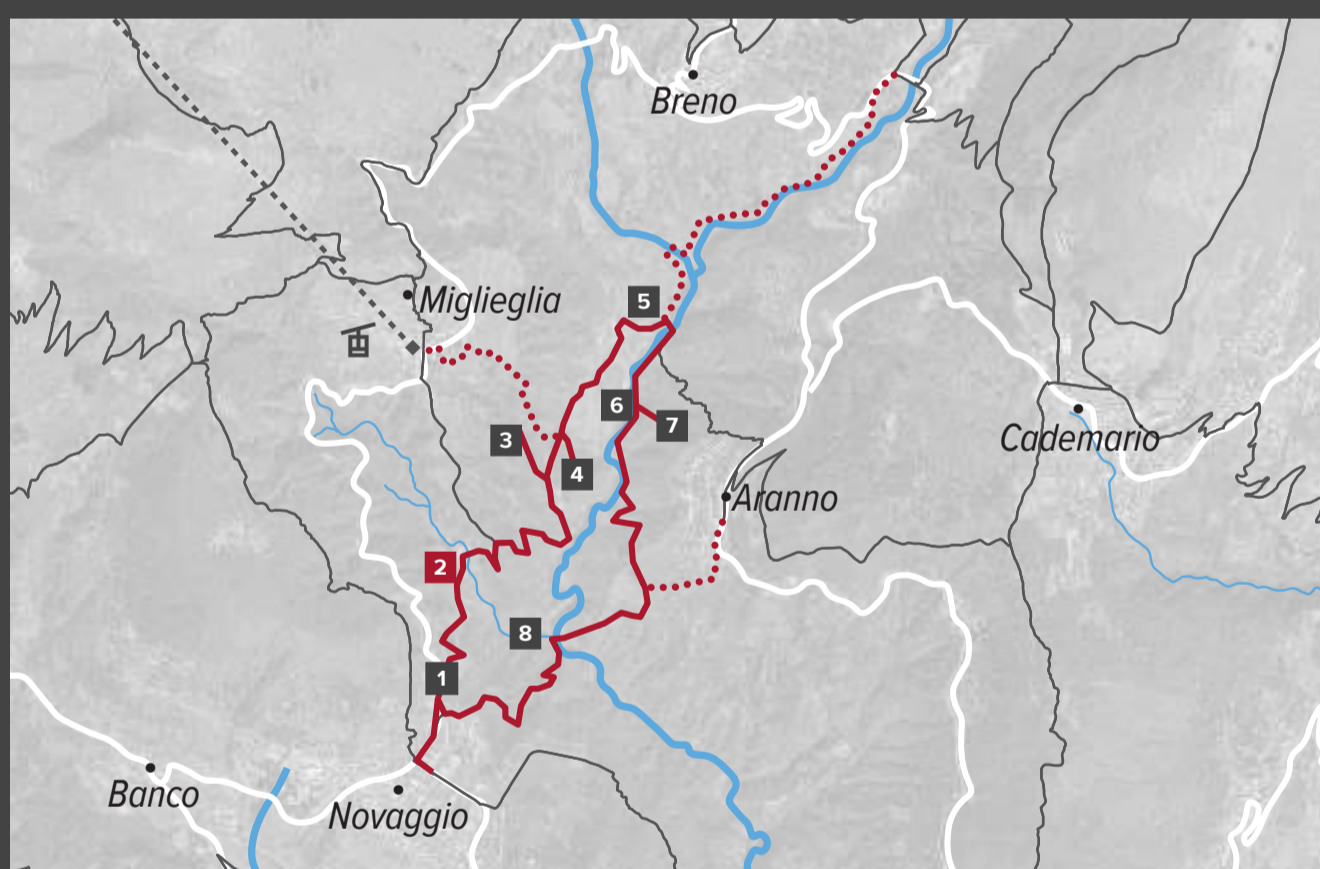
Les particularités de ce moulin sont le toit et les soupentes. Dans le Sottoceneri, les toits en lauzes dont très diffusés. Les lauzes du toit du moulin sont en gneiss mais qui ne provient pas du Malcantone car il présente une couleur et une schistosité différentes. Dans cette région, les lauzes servant à la couverture des toits provenaient des blocs erratiques trouvés le long des torrents et des ruisseaux. Le long du torrent Vinera, on trouve encore des blocs présentant des traces de taille. Dans le passé il devait y avoir des tailleurs de pierre même s'il n'y avait pas de véritables carrières offrant une matière adaptée à ce travail. Vu la raideur des pentes de certains vallons, le transport des lauzes jusqu'aux villages ne devait pas être chose facile.

E

### VINERA MILL

The roof and the attic of the building are of particular interest as stone tile roofing is not very common in the Sottoceneri area. In our case the stone tiles are made of gneiss. However, the material used was not quarried in the Malcantone district; the rocks are of a different colour and schist content. The stone used for covering roofs was carved from huge erratic boulders which were mainly found along rivers and streams.

On the banks of the Vinera river, blocks of stone can still be found with evident signs of stone cutting. In the past, despite the fact that there were no actual quarries where suitable material could be obtained, people still worked as stonemasons. Given the steep slopes in certain valleys, transporting the stone tiles to the villages and locations where they were to be utilised can't have been an easy task.



🕒 2h 10m    ↗ 345m  
➔ 16.35km    ↘ 345m

Sentiero delle Meraviglie  
[luganoregion.com/tp-04](http://luganoregion.com/tp-04)

Accessi secondari  
Sekundäre Zugriffe  
Accès secondaires  
Secondary accesses

Rete escursionistica  
Wandernetzwerk  
Réseau de randonnée  
Hiking network  
[svizzeramobile.ch](http://svizzeramobile.ch)

Strade / Strassen  
Routes / Roads

Riprodotta con l'autorizzazione di swisstopo (BA180246)

### TAPPE / ETAPPEN ÉTAPES / STAGES

Voi siete qui / Sie sind hier  
Vous êtes ici / You are here

**1** La capelletta di Movogno

**4** Le rovine del Castello di Migliaglia

**6** Il bosco di golena

**8** Il fiume Magliasina

**2** Il mulino di Vinera

**5** Il maglio del Malcantone

**7** La miniera La Monda

Funivia Monte Lema

**3** Le miniere Baglioni e Franzi

**CENTRO MAGLIASO**  
6983 Magliaso  
[www.centro-magliaso.ch](http://www.centro-magliaso.ch)  
Tel. 091 606 14 41

**Grotto Sgambada**  
6939 Arosio  
[www.grottosgambada.ch](http://www.grottosgambada.ch)  
Tel. 091 600 32 42

**Albergo Ristorante Belcantone**  
6986 Novaggio | [www.belcantone.ch](http://www.belcantone.ch) | Tel. 091 224 49 61

**Ristorante Bar della Posta da Betty e Giorgia**  
Pizzeria  
6986 Novaggio | Tel. 091 606 13 49



LAKE & NATURE

Lago e natura  
See und Natur  
Lac et nature

Ente Turistico del Luganese

+41 58 220 65 00  
[info@luganoregion.com](mailto:info@luganoregion.com)  
[luganoregion.com](http://luganoregion.com)

Comuni

[novaggio.ch](http://novaggio.ch)  
[migliaglia.ch](http://migliaglia.ch)  
[aranno.ch](http://aranno.ch)  
[altomalcantone.ch](http://altomalcantone.ch)



MALCANTONE

LUGANO  
REGION

Comuni di:  
Novaggio  
Miglieglia  
Aranno  
Alto Malcantone

## SENTIERO DELLE MERAUVIGLIE

3/8

Tappa  
Etappe  
Étape  
Stage



I

### LE MINIERE BAGLIONI E FRANZI

Lungo il ruscello che scende da Miglieglia troviamo le miniere Baglioni e Franzì. Seguono due filoni contenuti in un micascisto grigio-bruno. Vi predominano quarzo e arsenopirite che contiene piccole quantità d'oro e di argento. Il filone sulla destra del ruscello fu seguito per circa 90 m.: è la miniera Franzì. A 62 m. dall'entrata si trovò un secondo filone che incrociava quello principale. Partendo dalla galleria lo si seguì fino a raggiungere la superficie con un pozzo verticale che sbocca sul lato sinistro del ruscello. Qualche metro più a monte troviamo la miniera Baglioni. Le miniere furono sfruttate con scarso esito tra il 1878 e il 1884. Nel 1917 vennero intrapresi nuovi lavori nella miniera Franzì ma la resa in minerale era scarsa e le attività furono definitivamente abbandonate.

D

### BERGWERKE BAGLIONI UND FRANZI

Entlang des Flüsschens, das von Miglieglia herabfließt, befinden sich die Bergwerke Baglioni und Franzì. Diese Bergwerke folgen zwei Adern aus graubraunem Glimmerschiefer. Dort dominieren Quarz und Arsenopyrit, das geringe Mengen an Gold und Silber enthält. Die Ader zur linken Seite des Flüsschens wurde über eine Strecke von etwa 90 Metern abgebaut: das Bergwerk Franzì. In einer Entfernung von 62 Metern vom Eingang entfernt stieß man auf eine zweite Ader, die die Hauptader kreuzt. Von dem Stollen geht es bis zur Oberfläche durch einen vertikalen Schacht, der auf der linken Seite des Flüsschens endet. Ein paar Meter oberhalb befindet sich das Bergwerk Baglioni. Die Bergwerke wurden zwischen 1878 und 1884 mit geringem Erfolg ausgebeutet. Im Jahr 1917 wurde das Bergwerk Franzì erneut in Betrieb genommen, die Ausbeute an Erzen war allerdings dürftig und die Aktivitäten wurden endgültig eingestellt.

F

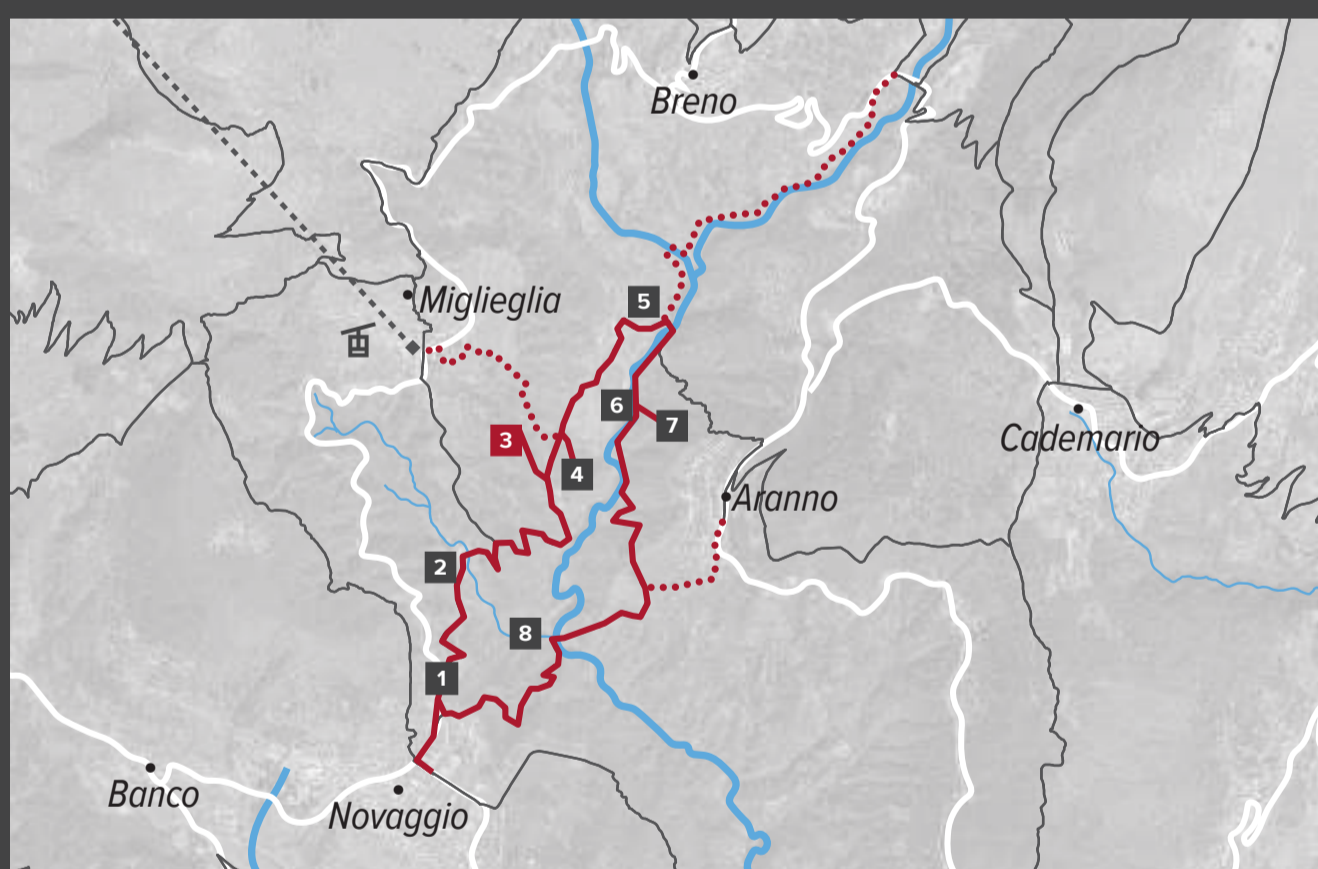
### LES MINES BAGLIONI ET FRANZI

Le long du ruisseau qui descend de Miglieglia, on trouve les mines Baglioni et Franzì qui suivent deux filons contenus dans du micasciste gris-brun. Le quartz et l'arsénopyrite qui contiennent de petites quantités d'or et d'argent prédominent. Le filon sur la droite du ruisseau fut suivi sur 90 mètres environ : c'est la mine Franzì. Le second filon, qui croise le filon principal, est à 62 mètres de l'entrée. De la galerie, on le suit jusqu'à sortir sur le côté gauche du ruisseau par un puits vertical. A quelques mètres plus en amont, on trouve la mine Baglioni. Ces mines furent exploitées avec un faible rendement entre 1878 et 1884. En 1917, de nouveaux travaux furent entrepris dans la mine Franzì mais le résultat fut peu concluant et les mines furent définitivement abandonnées.

E

### BAGLIONI AND FRANZI MINES

We can find the Baglioni and Franzì mines alongside the stream flowing down from Miglieglia. They follow two veins in a grey – brown micascist. Quartz and arsenopyrite predominate, the latter containing small quantities of gold and silver. Around 90 metres of the seam on the right bank of the stream was mined: this is the Franzì mine. 62 metres from the entrance there was a second seam which crossed the main one. Starting from the main tunnel, this seam was mined until it reached the surface with a vertical shaft emerging on the left bank of the stream. A few metres upstream we can find the Baglioni mine. The mines were exploited with little success between 1878 and 1884. In 1917 work resumed in the Franzì mine but the results were poor and mining was abandoned once and for all.



🕒 2h 10m    ↗ 345m  
➔ 16.35km    ↘ 345m

Sentiero delle Meraviglie  
[luganoregion.com/tp-04](http://luganoregion.com/tp-04)

Accessi secondari  
Sekundäre Zugriffe  
Accès secondaires  
Secondary accesses

Rete escursionistica  
Wandernetzwerk  
Réseau de randonnée  
Hiking network  
[svizzeramobile.ch](http://svizzeramobile.ch)

Strade / Strassen  
Routes / Roads

Riprodotta con l'autorizzazione di swisstopo (BA180246)

### TAPPE / ETAPPEN ÉTAPES / STAGES

Voi siete qui / Sie sind hier  
Vous êtes ici / You are here

1 La capelletta di Movogno

4 Le rovine del Castello di Miglieglia

6 Il bosco di golena

8 Il fiume Magliasina

2 Il mulino di Vinera

5 Il maglio del Malcantone

7 La miniera La Monda

Funivia Monte Lema

3 Le miniere Baglioni e Franzì

CENTRO MAGLIASO  
6983 Magliaso  
[www.centro-magliaso.ch](http://www.centro-magliaso.ch)  
Tel. 091 606 14 41

Grotto Sgambada  
6939 Arosio  
[www.grottosgambada.ch](http://www.grottosgambada.ch)  
Tel. 091 600 32 42

Albergo Ristorante Belcantone  
6986 Novaggio | [www.belcantone.ch](http://www.belcantone.ch) | Tel. 091 224 49 61

Ristorante Bar Pizzeria della Posta da Betty e Giorgia  
6986 Novaggio | Tel. 091 606 13 49



LAKE & NATURE

Lago e natura  
See und Natur  
Lac et nature

Ente Turistico del Luganese

+41 58 220 65 00  
[info@luganoregion.com](mailto:info@luganoregion.com)  
[luganoregion.com](http://luganoregion.com)

Comuni

[novaggio.ch](http://novaggio.ch)  
[miglieglia.ch](http://miglieglia.ch)  
[aranno.ch](http://aranno.ch)  
[altomalcantone.ch](http://altomalcantone.ch)



MALCANTONE

LUGANO REGION

Comuni di:  
Novaggio  
Miglieglia  
Aranno  
Alto Malcantone

# SENTIERO DELLE MERAVIGLIE

## 4/8

Tappa  
Etappe  
Étape  
Stage



### I LE ROVINE DEL CASTELLO DI MIGLIEGLIA

Sullo sperone roccioso che sovrasta le gole della Magliasina troviamo i resti del Castello di Miglieglia. Purtroppo i ruderi non sono ancora stati convenientemente studiati e l'epoca della costruzione e la sua funzione non sono chiare. Le dimensioni e lo spessore dei muri sono notevoli. All'interno del perimetro si distinguono le fondamenta di una torre rettangolare. Un'ipotesi plausibile inserisce la costruzione in una linea fortificata o di osservazione che comprende altri punti dove sono stati rinvenuti ruderi. Il sistema serviva a proteggere e controllare una via di comunicazione tracciata dai Romani in epoca tardoimperiale. Questa si staccava dalla Milano - Sesto Calende, raggiungeva Ponte Tresa e successivamente Taverne per poi proseguire verso il Monte Ceneri e i passi alpini.

### D RUINEN DES SCHLOSSES VON MIGLIEGLIA

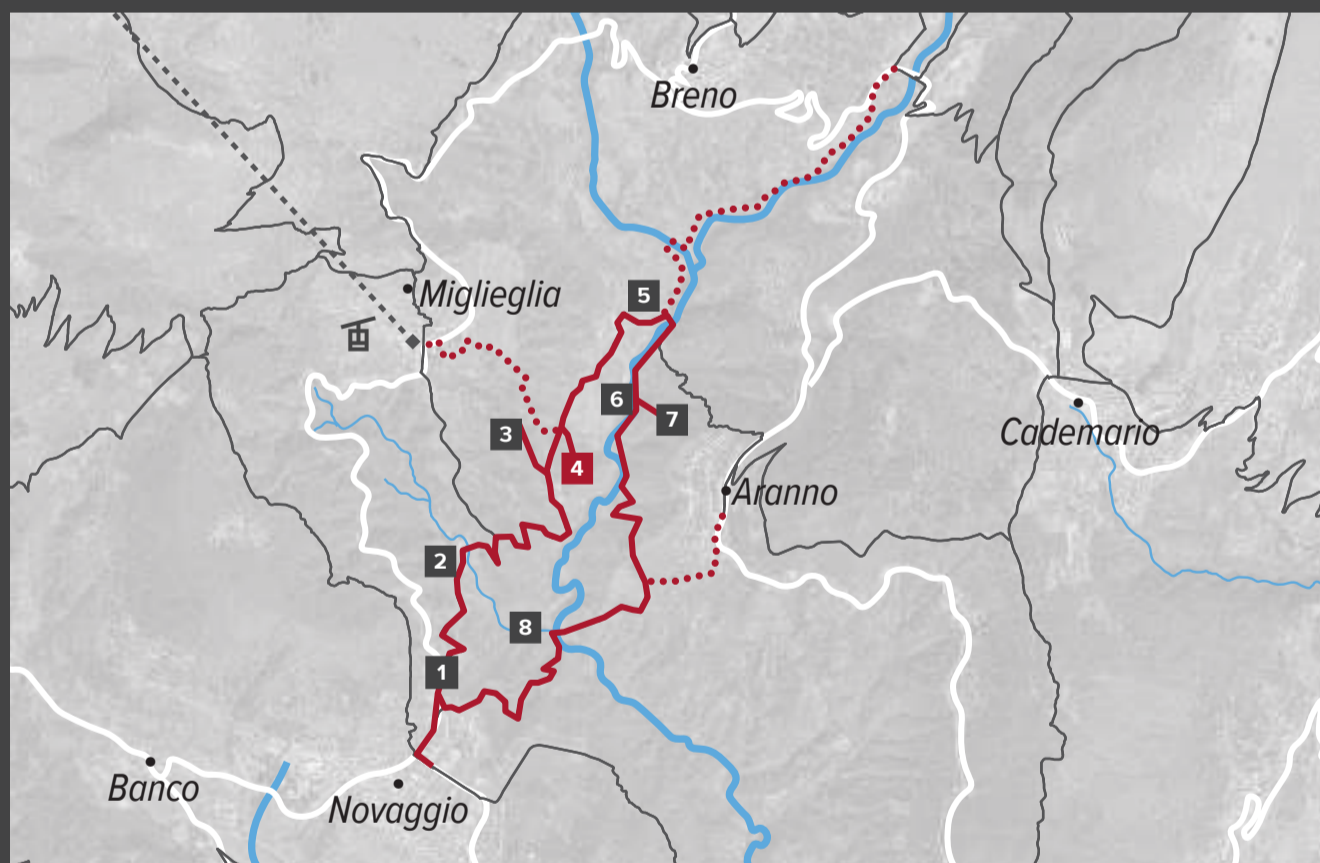
Auf den felsigen Ausläufern oberhalb der Schluchten der Magliasina befinden sich die Ruinen des Castello di Miglieglia. Leider wurden die Überreste nicht ausreichend untersucht, und die Zeit der Erbauung und seine Funktion sind bislang unklar. Die Dimensionen und die Stärke der Mauern sind beträchtlich. Innerhalb der Aussenmauer sind die Fundamente eines rechteckigen Turms erkennbar. Einer plausiblen Hypothese zufolge war die Anlage Teil einer Befestigungs- oder Beobachtungslinie, wo auch an anderen Stellen Ruinen entdeckt wurden. Diese Anlage diente dem Schutz und der Kontrolle eines Verbindungswegs, der auf die spätrömische Zeit zurückgeht. Dieses System reichte von Mailand - Sesto Calende, über Ponte Tresa und Taverne bis hin zum Monte Ceneri und die Alpenpässe.

### F LES RUINES DU CHÂTEAU DE MIGLIEGLIA

Ces ruines sont situées sur l'éperon rocheux qui domine les gorges de la Magliasina. Malheureusement celles-ci n'ont pas encore fait l'objet d'une étude approfondie et l'époque de la construction du château ainsi que sa fonction ne sont pas très claires. Les dimensions et l'épaisseur des murs sont remarquables. A l'intérieur du périmètre, on distingue les fondations d'une tour rectangulaire. On pense que ce château faisait partie d'une ligne fortifiée ou d'observation incluant d'autres lieux où des ruines ont été découvertes. L'ensemble devait servir à protéger et contrôler une voie de communication tracée par les Romains à la période tardive de l'empire. Celle-ci quittait la voie Milan - Sesto Calende, rejoignait Ponte Tresa puis Taverne, puis continuait vers le Monte Ceneri et les cols alpins.

### E THE RUINS OF THE MIGLIEGLIA CASTLE

We can find the ruins of the Miglieglia Castle on the rocky spur overlooking the Magliasina Gorge. Unfortunately the remains have not yet been properly studied and construction date and purpose are not clear. The size and thickness of the walls are remarkable. Within the perimeter CD foundations of a rectangular tower. A plausible hypothesis places the building in a fortified line and observation line including other points where ruins have been found. The purpose was to protect and control an artery traced by the Romans in the late imperial era. This deviated from the Milan- Sesto Calende root, reached Ponte Tresa and subsequently Taverne before continuing to Monte Ceneri and the Alpine passes.



🕒 2h 10m    ↗ 345m  
➔ 16.35km    ↘ 345m

Sentiero delle Meraviglie  
[luganoregion.com/tp-04](http://luganoregion.com/tp-04)

Accessi secondari  
Sekundäre Zugriffe  
Accès secondaires  
Secondary accesses

Rete escursionistica  
Wandernetzwerk  
Réseau de randonnée  
Hiking network  
[svizzeramobile.ch](http://svizzeramobile.ch)

Strade / Strassen  
Routes / Roads

### TAPPE / ETAPPEN ÉTAPES / STAGES

Voi siete qui / Sie sind hier  
Vous êtes ici / You are here

**1** La capelletta di Movogno

**4** Le rovine del Castello di Miglieglia

**6** Il bosco di golena

**8** Il fiume Magliasina

**2** Il mulino di Vinera

**5** Il maglio del Malcantone

**7** La miniera La Monda

Funivia Monte Lema

**3** Le miniere Baglioni e Franzi

CENTRO MAGLIASO  
6983 Magliaso  
[www.centro-magliaso.ch](http://www.centro-magliaso.ch)  
Tel. 091 606 14 41

Sgambada  
6939 Arosio  
[www.grottosgambada.ch](http://www.grottosgambada.ch)  
Tel. 091 600 32 42

Albergo Ristorante Belcantone  
6986 Novaggio | [www.belcantone.ch](http://www.belcantone.ch) | Tel. 091 224 49 61

Ristorante Bar Pizzeria della Posta da Betty e Giorgia  
6986 Novaggio | Tel. 091 606 13 49



LAKE & NATURE

Lago e natura  
See und Natur  
Lac et nature

Ente Turistico del Luganese

+41 58 220 65 00  
[info@luganoregion.com](mailto:info@luganoregion.com)  
[luganoregion.com](http://luganoregion.com)

Comuni

[novaggio.ch](http://novaggio.ch)  
[miglieglia.ch](http://miglieglia.ch)  
[aranno.ch](http://aranno.ch)  
[altomalcantone.ch](http://altomalcantone.ch)



MALCANTONE

LUGANO  
REGION

Comuni di:  
Novaggio  
Migliaglia  
Aranno  
Alto Malcantone

## SENTIERO DELLE MERAUVIGLIE

5/8

Tappa  
Etappe  
Étape  
Stage



### I IL MAGLIO DEL MALCANTONE

In questa officina si lavorava il ferro per ricavarne attrezzi e oggetti di uso comune. Il ritmo dei battiti del maglio dipende dalla velocità di rotazione della ruota che è determinata dalla quantità di acqua che scorre. Il maglio del Malcantone è stato costruito dalla famiglia Righetti nel 1860.

Nelle nostre valli la materia prima per i magli era prevalentemente costituita da cascami di ferro recuperati da mercanti ambulanti. L'ultimo "maiée" di Aranno fu Fedele Agostoni, 1888-1983. I suoi attrezzi portavano il marchio con il nome di famiglia ed erano immessi nel mercato locale. L'attività cessò il 10 agosto 1951 quando le acque della Magliasina toccarono livelli mai raggiunti, il maglio venne allagato e semidistrutto, Fedele Agostoni e la sua famiglia dovettero rifugiarsi a Migliaglia.

### D HAMMERSCHMIEDE VON MALCANTONE

In dieser Werkstatt werden Werkzeuge und Gebrauchsgegenstände aus Eisen hergestellt. Der Rhythmus der Schläge des Hammerwerks hängt von der Rotationsgeschwindigkeit des Rades ab, die ihrerseits von der Menge des fließenden Wasser bestimmt wird. Die Hammerschmiede von Malcantone wurde von der Familie Righetti im Jahr 1860 erbaut.

In unseren Tälern bestand der Rohstoff für die Hammerschmieden hauptsächlich aus Eisenschrott, den man von fahrenden Händlern erwarb. Der letzte "Maiée" (Hammerschmied) von Aranno war Fedele Agostoni, 1888-1983. Die von ihm hergestellten Geräte trugen das Zeichen mit dem Namen der Familie und wurden auf dem lokalen Markt verkauft. Der Betrieb wurde am 10. August 1951 eingestellt, als der Wasserstand der Magliasina Rekordmarken erreichte. Die Hammerschmiede wurde überschwemmt und zum Teil zerstört. Fedele Agostoni und seine Familie mussten sich nach Migliaglia retten.

### F LE MARTEAU HYDRAULIQUE DU MALCANTONE

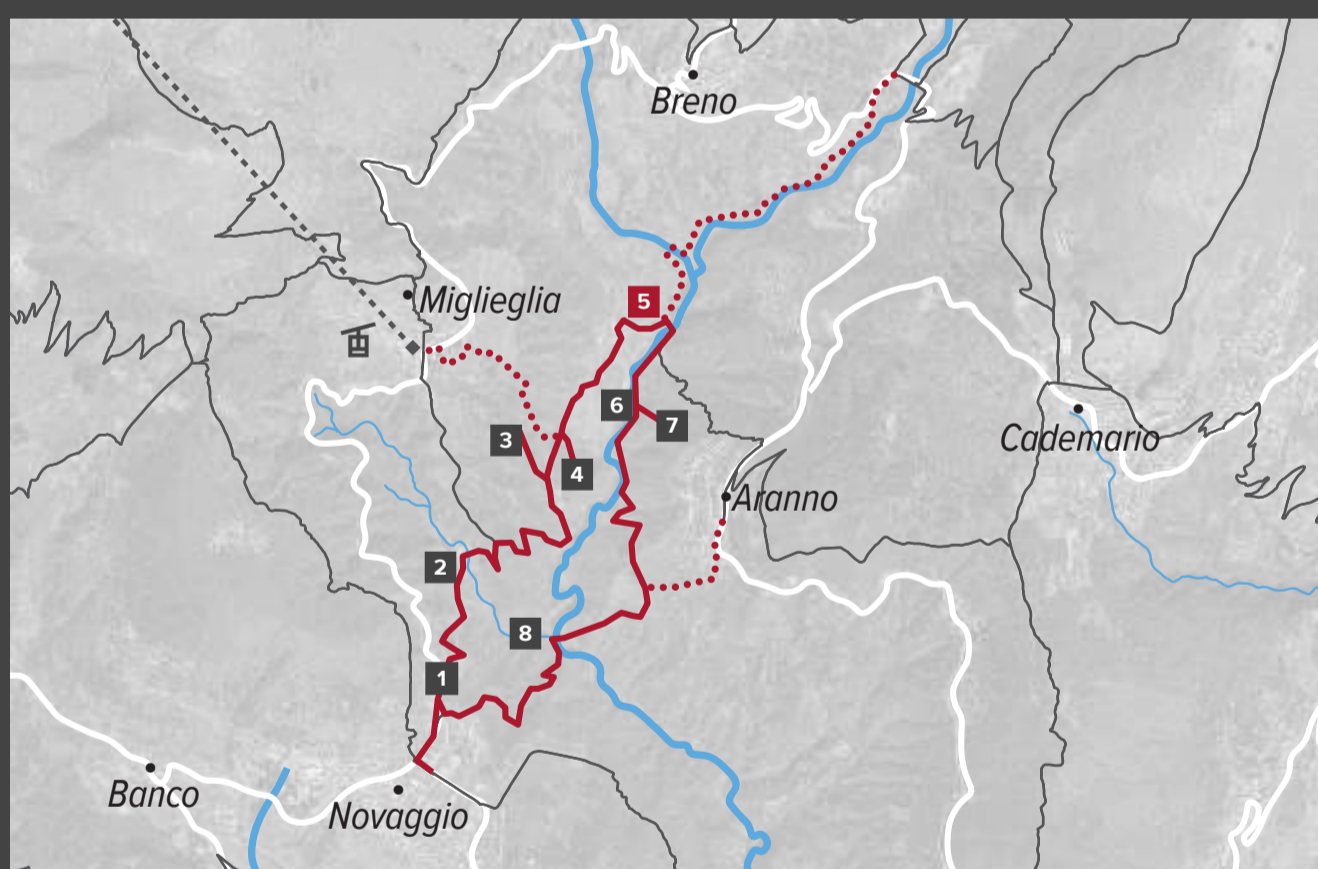
Dans cet atelier, on travaillait le fer pour en faire des outils et des objets usuels. Le rythme des coups du marteau dépendait de la rapidité de rotation de la roue déterminée par le débit de l'eau. Le marteau hydraulique du Malcantone a été construit par la famille Righetti en 1860.

Dans nos vallées, la matière première utilisée provenait essentiellement des débris de fer récupérés par les marchands ambulants. Le dernier forgeron d'Aranno fut Fedele Agostoni, 1888-1983. Son nom était estampillé sur les outils qu'il fabriquait et étaient vendus sur les marchés locaux. L'activité cessa le 10 août 1951 quand les eaux de la Magliasina atteignirent des niveaux jamais atteints, le marteau hydraulique fut inondé et à moitié détruit, Fedele Agostoni et sa famille durent se réfugier à Migliaglia.

### E THE MALCANTONE FORGE

Iron used to be worked in this workshop in order to manufacture widely used tools and objects. The strike rhythm depended on the speed at which the wheel rotated and this was determined by the volume of water flowing. The Malcantone forge was built by the Righetti family in 1860.

In our valleys the material used in forges was primarily scrap iron bought from tinkers. The last Aranno "maiée" [forge operator] was Fedele Agostoni, 1888-1983. His tools bore a trademark comprising the family name and were sold in the local market. His business however came to an end on 10 August 1951 when the waters of the Magliasina reached unprecedented levels, the forge was flooded and half destroyed and Fedele Agostoni and his family had to seek refuge at Migliaglia.



🕒 2h 10m    ↗ 345m  
➔ 16.35km    ↘ 345m

Sentiero delle Meraviglie  
[luganoregion.com/tp-04](http://luganoregion.com/tp-04)

Accessi secondari  
Sekundäre Zugriffe  
Accès secondaires  
Secondary accesses

Rete escursionistica  
Wandernetzwerk  
Réseau de randonnée  
Hiking network  
[svizzeramobile.ch](http://svizzeramobile.ch)

Strade / Strassen  
Routes / Roads

Riprodotta con l'autorizzazione di swisstopo (BA180246)

### TAPPE / ETAPPEN ÉTAPES / STAGES

■ Voi siete qui / Sie sind hier  
Vous êtes ici / You are here

1 La capelletta di Movogno

4 Le rovine del Castello di Migliaglia

6 Il bosco di golena

8 Il fiume Magliasina

2 Il mulino di Vinera

5 Il maglio del Malcantone

7 La miniera La Monda

☒ Funivia Monte Lema

3 Le miniere Baglioni e Franzi

CENTRO  
MAGLIASO  
6983 Magliaso  
[www.centro-magliaso.ch](http://www.centro-magliaso.ch)  
Tel. 091 606 14 41

Sgambada  
6939 Arosio  
[www.grottosgambada.ch](http://www.grottosgambada.ch)  
Tel. 091 600 32 42

Albergo Ristorante  
Belcantone  
6986 Novaggio | [www.belcantone.ch](http://www.belcantone.ch) | Tel. 091 224 49 61

Ristorante  
Bar  
Pizzeria **della Posta**  
da Betty e Giorgia  
6986 Novaggio | Tel. 091 606 13 49



LAKE  
& NATURE

Lago e natura  
See und Natur  
Lac et nature

Ente Turistico  
del Luganese

+41 58 220 65 00  
[info@luganoregion.com](mailto:info@luganoregion.com)  
[luganoregion.com](http://luganoregion.com)

Comuni

[novaggio.ch](http://novaggio.ch)  
[migliaglia.ch](http://migliaglia.ch)  
[aranno.ch](http://aranno.ch)  
[altomalcantone.ch](http://altomalcantone.ch)



MALCANTONE

LUGANO REGION

Comuni di:  
Novaggio  
Migliaglia  
Aranno  
Alto Malcantone

# SENTIERO DELLE MERAVIGLIE

## 6/8

Tappa  
Etappe  
Étape  
Stage



I

### IL BOSCO DI GOLENA

Oltrepassata la passerella del Maglio si entra nel bosco golenale che costeggia la Magliasina. L'ambiente è dominato dall'ontano bianco che ne è una pianta tipica. I boschi golenali sono periodicamente allagati e il terreno, prevalentemente sabbioso, subisce forti cambiamenti. Fra le piante di questo magnifico ambiente citiamo: *Alnus glutinosa*: ontano nero; *Alnus incana*: ontano bianco; *Matteuccia struthiopteris*: varietà di felce; *Fraxinus excelsior*: frassino; *Evonymus europea*: beretta da prete o fusaggine; *Tilia cordata*: tiglio sevatico; *Acer pseudoplatanus*: acero montano; *Sorbus aria*: sorbo bianco o montano/farinaccio; *Vibumum opulus*: palla di neve; *Crataegus monogyna*: biancospino comune. Fra i diversi cespugli nidificano molte specie di uccelli come il pettirosso, la capinera e il merlo.

D

### AUWALD

Jenseits des Überwegs der Hammerschmiede gelangt man in den Auwald entlang der Magliasina. Hier sind Weisserlen vorherrschend, dem typischen Baum in diesem Gebiet. Die Auwälder werden regelmässig überflutet, und das vorwiegend sandige Terrain erfährt tiefgreifende Veränderungen. Zu den Pflanzenarten dieses faszinierenden Lebensraums zählen: *Alnus glutinosa*: Schwarzerle; *Alnus incana*: Weisserle; *Matteuccia struthiopteris*: Straussenfarn; *Fraxinus excelsior*: Gemeine Esche; *Evonymus europea*: Gemeines Pfaffenhütchen oder gewöhnliches Spindelstrauch; *Tilia cordata*: Winterlinde; *Acer pseudoplatanus*: Bergahorn; *Sorbus aria*: Echte Mehlbeere; *Vibumum opulus*: Gemeiner Schneeball; *Crataegus monogyna*: Eingriffeliger Weißdorn. In den verschiedenen Sträuchern nisten zahlreiche Vogelarten, wie zum Beispiel das Rotkehlchen, die Mönchsgrasmücke und die Amsel.

F

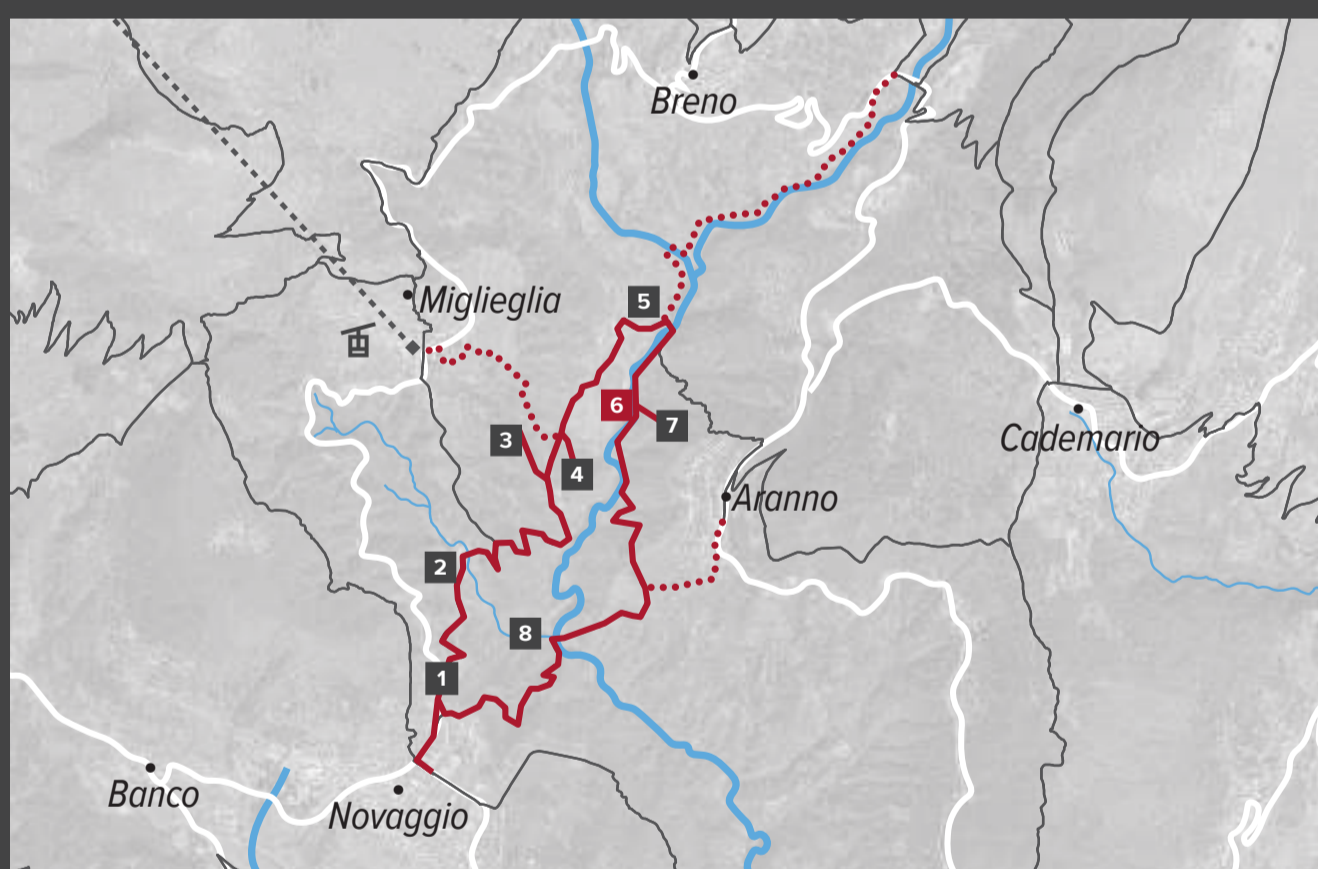
### LA FORÊT ALLUVIALE

Une fois passée la passerelle du marteau hydraulique, on entre dans la forêt alluviale qui côtoie la Magliasina. Ce milieu est dominé par l'aulne blanc. Cette forêt est périodiquement inondée et le terrain, essentiellement sableux, subit de forts changements. Parmi les plantes de ce milieu magnifique, citons: *Alnus glutinosa*: aulne noir ou aulne glutineux; *Alnus incana*: aune blanc; *Matteuccia struthiopteris*: variété de fougères; *Fraxinus excelsior*: frêne commun; *Euonymus europea*: fusain d'Europe; *Tilia cordata*: tilleul à petites feuilles; *Acer pseudoplatanus*: érable sycomore; *Sorbus aria*: alisier blanc ou sorbier des Alpes; *Viburnum opulus*: boule de neige; *Crataegus monogyna*: aubépine monogyne. De nombreux oiseaux tels que le rouge-gorge, la fauvette ou le merle, nichent dans ces buissons.

E

### RIPARIAN WOODLAND

Pass the Forge walkway and you enter the riparian woodland alongside the Magliasina river. White alder predominates, a type of tree which thrives in this environment. Riparian woodland periodically floods and the terrain which is primarily sandy, can change dramatically. Amongst the plants in this magnificent environment we can mention: *Alnus glutinosa*: black alder; *Alnus incana*: white alder; *Matteuccia struthiopteris*: a variety of fern; *Fraxinus excelsior*: ash; *Evonymus europea*: spindle; *Tilia cordata*: small-leaved lime; *Acer pseudoplatanus*: sycamore; *Sorbus aria*: whitebeam; *Vibumum opulus*: guelder rose; *Crataegus monogyna*: hawthorn. Amongst the variety of bushes many species of birds such as robins, blackcaps and blackbirds make their nests.



🕒 2h 10m    ↗ 345m  
➔ 16.35km    ↘ 345m

Sentiero delle Meraviglie  
[luganoregion.com/tp-04](http://luganoregion.com/tp-04)

Accessi secondari  
Sekundäre Zugriffe  
Accès secondaires  
Secondary accesses

Rete escursionistica  
Wandernetzwerk  
Réseau de randonnée  
Hiking network  
[svizzeramobile.ch](http://svizzeramobile.ch)

Strade / Strassen  
Routes / Roads

Riprodotta con l'autorizzazione di swisstopo (BA180246)

### TAPPE / ETAPPEN ÉTAPES / STAGES

Voi siete qui / Sie sind hier  
Vous êtes ici / You are here

**1** La capelletta di Movogno

**4** Le rovine del Castello di Migliaglia

**6** Il bosco di golena

**8** Il fiume Magliasina

**2** Il mulino di Vinera

**5** Il maglio del Malcantone

**7** La miniera La Monda

Funivia Monte Lema

**3** Le miniere Baglioni e Franzi

**CENTRO MAGLIASO**  
6983 Magliaso  
[www.centro-magliaso.ch](http://www.centro-magliaso.ch)  
Tel. 091 606 14 41

**Grotto Sgambada**  
6939 Arosio  
[www.grottosgambada.ch](http://www.grottosgambada.ch)  
Tel. 091 600 32 42

**Albergo Ristorante Belcantone**  
6986 Novaggio | [www.belcantone.ch](http://www.belcantone.ch) | Tel. 091 224 49 61

**Ristorante Bar della Posta da Betty e Giorgia**  
Pizzeria  
6986 Novaggio | Tel. 091 606 13 49



LAKE & NATURE

Lago e natura  
See und Natur  
Lac et nature

Ente Turistico del Luganese

+41 58 220 65 00  
[info@luganoregion.com](mailto:info@luganoregion.com)  
[luganoregion.com](http://luganoregion.com)

Comuni

[novaggio.ch](http://novaggio.ch)  
[migliaglia.ch](http://migliaglia.ch)  
[aranno.ch](http://aranno.ch)  
[altomalcantone.ch](http://altomalcantone.ch)



MALCANTONE

LUGANO REGION

Comuni di:  
Novaggio  
Migliaglia  
Aranno  
Alto Malcantone

# SENTIERO DELLE MERAVIGLIE

## 7/8

Tappa  
Etappe  
Étape  
Stage



I

### LA MINIERA LA MONDA

Lungo il ruscello che sfocia nella Magliasina poco a valle del Maglio troviamo la miniera la Monda. In questo caso si seguì un filone di blenda con barytina e antimonite. La miniera fu notificata nel 1857 da M. Botarlini. Nel 1858 la concessione passò a V. Baglioni. Già nel 1895 la miniera non era più sfruttata. A pochi metri di distanza dalla galleria, fra il 1915 e il 1920, Maselli scoprì un filone di blenda. Fu scavato un pozzo verticale. Oro e argento sono completamente assenti. Oggi il pozzo Maselli non è più visibile poiché riempito di materiale. Negli anni '80 sono state effettuate nuove ricerche mineralogiche e sono stati scoperti una trentina di minerali diversi. Si tratta di minerali interessanti da un punto di vista puramente mineralogico ma di nessun interesse industriale.

D

### BERGWERK LA MONDA

Am Ufer des Flüsschens, das in Magliasina etwas oberhalb der Hammerschmiede entspringt, befindet sich das Bergwerk La Monda. Dieses Bergwerk folgt einer Ader aus Zinkblende mit Bariumsulfat und Grauspiessglanzerz. Das Bergwerk wurde im Jahr 1857 von M. Botarlini angemeldet. Im Jahr 1858 ging die Konzession auf V. Baglioni über. Bereits im Jahr 1895 wurde die Ausbeutung des Bergwerks eingestellt. In einigen Metern Entfernung von dem Stollen entdeckte Maselli zwischen 1915 und 1920 eine Ader mit Zinkblende. Es wurde ein senkrechter Schacht angelegt. Gold und Silber sind hier nicht vorhanden. Heute ist der Maselli-Schacht mit Merterial verfüllt und nicht mehr erkennbar. In den 1980er Jahren wurden neue mineralogische Untersuchungen durchgeführt, die etwa dreissig verschiedene Mineralien ergaben. Aus rein mineralogischer Sicht handelt es sich um durchaus interessante Mineralien, die aber keinerlei industriellen Wert besitzen.

F

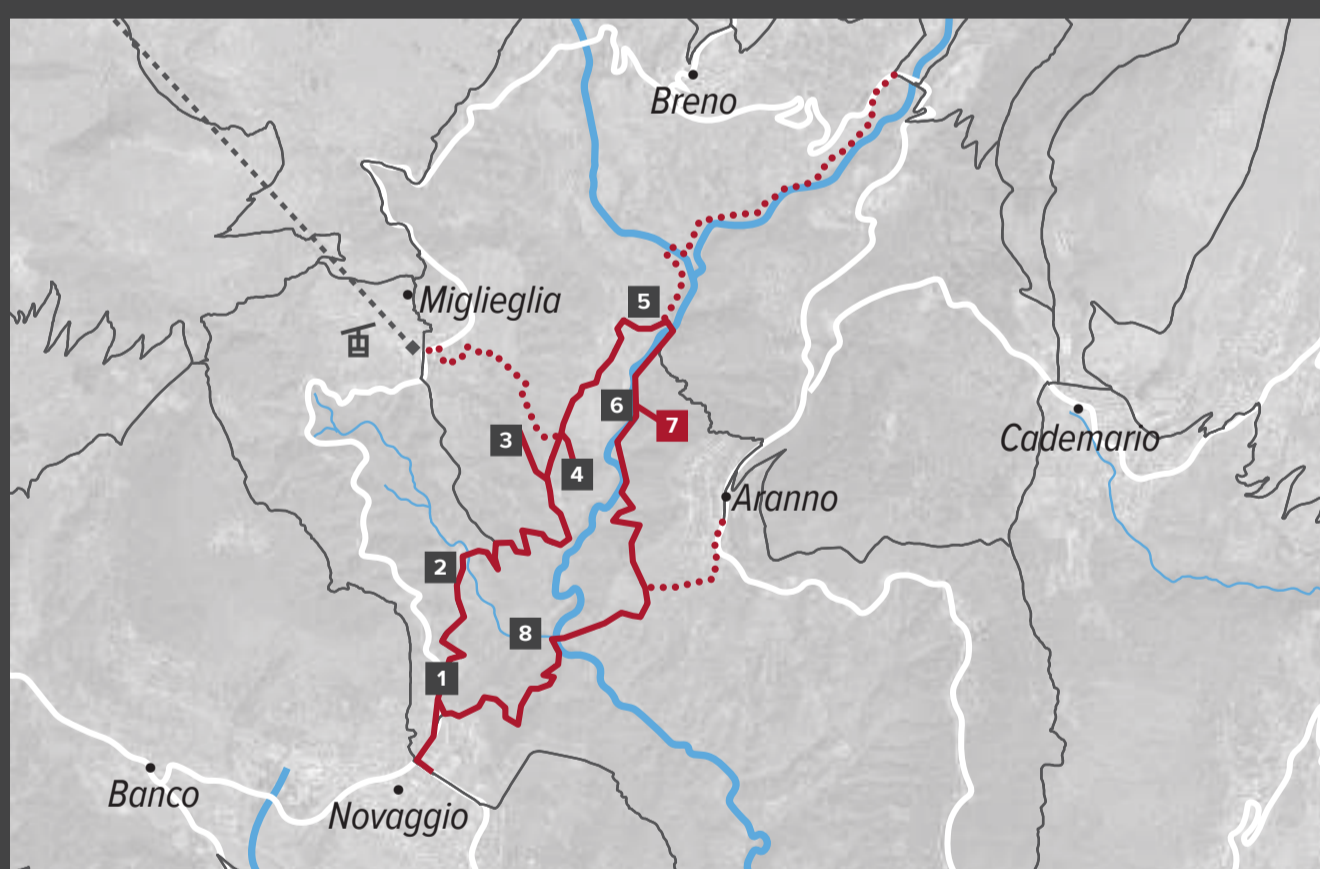
### LA MINE LA MONDA

La mine La Monda se trouve le long du ruisseau qui se jette dans la Magliasina un peu en aval du marteau hydraulique d'Aranno. Celle-ci suit un filon de blende avec barytine et antimonite. La mine fut déclarée en 1857 par M. Botarlini. En 1858, la concession passe à V. Baglioni. La mine n'est plus exploitée dès 1895. A quelques mètres de distance de la galerie, entre 1915 et 1920, Maselli découvre un filon de blende. Un puits vertical est alors creusé. Mais on ne trouve ni or ni argent. Aujourd'hui le puits Maselli n'est plus visible car il est rempli de matériaux. Dans les années 80, de nouvelles recherches minéralogiques sont effectuées révélant la présence d'une trentaine de minéraux divers, uniquement intéressants du point de vue minéralogique mais d'aucun intérêt industriel.

E

### THE MONDA MINE

On the bank of the stream flowing into the Magliasina just downstream from the Forge we can find The Monda mine. In this case a vein of sphalerite with barite and antimonite was mined. The mine was established in 1857 by M. Botarlini and in 1858 the concession passed to V. Baglioni. But just a few years later, in 1895, the mine was defunct. A few metres from the shaft, between 1915 and 1920, Maselli discovered a seam of sphalerite and a vertical shaft was dug. The mine is completely devoid of gold and silver. The Maselli shaft is now no longer visible having been filled in. Prospecting was again carried out in the 1980s and some thirty different minerals were discovered. Though interesting from a purely mineralogical standpoint, they are of no industrial interest.



🕒 2h 10m    ↗ 345m  
➔ 16.35km    ↘ 345m

Sentiero delle Meraviglie  
[luganoregion.com/tp-04](http://luganoregion.com/tp-04)

Accessi secondari  
Sekundäre Zugriffe  
Accès secondaires  
Secondary accesses

Rete escursionistica  
Wandernetzwerk  
Réseau de randonnée  
Hiking network  
[svizzeramobile.ch](http://svizzeramobile.ch)

Strade / Strassen  
Routes / Roads

Riprodotta con l'autorizzazione di swisstopo (BA180246)

### TAPPE / ETAPPEN ÉTAPES / STAGES

Voi siete qui / Sie sind hier  
Vous êtes ici / You are here

- 1 La capelletta di Movogno
- 2 Il mulino di Vinera
- 3 Le miniere Baglioni e Franzi

- 4 Le rovine del Castello di Migliaglia
- 5 Il maglio del Malcantone

- 6 Il bosco di golena
- 7 La miniera La Monda

- 8 Il fiume Magliasina
- Funivia Monte Lema

CENTRO MAGLIASO  
6983 Magliaso  
[www.centro-magliaso.ch](http://www.centro-magliaso.ch)  
Tel. 091 606 14 41

Grotto Sgambada  
6939 Arosio  
[www.grottosgambada.ch](http://www.grottosgambada.ch)  
Tel. 091 600 32 42

Albergo Ristorante Belcantone  
6986 Novaggio | [www.belcantone.ch](http://www.belcantone.ch) | Tel. 091 224 49 61

Ristorante Bar Pizzeria della Posta da Betty e Giorgia  
6986 Novaggio | Tel. 091 606 13 49



LAKE & NATURE

Lago e natura  
See und Natur  
Lac et nature

Ente Turistico del Luganese

+41 58 220 65 00  
[info@luganoregion.com](mailto:info@luganoregion.com)  
[luganoregion.com](http://luganoregion.com)

Comuni

[novaggio.ch](http://novaggio.ch)  
[migliaglia.ch](http://migliaglia.ch)  
[aranno.ch](http://aranno.ch)  
[altomalcantone.ch](http://altomalcantone.ch)



MALCANTONE

LUGANO  
REGION

Comuni di:  
Novaggio  
Migliaglia  
Aranno  
Alto Malcantone

## SENTIERO DELLE MERAUVIGLIE

8/8

Tappa  
Etappe  
Étape  
Stage



I

### IL FIUME MAGLIASINA

Il fiume Magliasina percorre e segna l'intera regione del Malcantone. Il suo pregio è quello di abbracciare habitat naturali diversificati, grazie alla dinamica alluvionale attiva, in un contesto paesaggistico di particolare tranquillità. Le sue sorgenti sono situate alle pendici del Monte Gradiccioli e il suo percorso, lungo 15 km, sfocia nel Lago di Lugano (Ceresio). La Magliasina comprende due zone golenali d'importanza nazionale: il delta a Caslano e il territorio che percorre Fescoggia-Breno-Aranno-Migliaglia. Sono un vero e proprio scrigno di biodiversità, dove trovano spazio specie animali, come il gambero d'acqua dolce, e specie vegetali rare, protette e singolari come la felce Matteuccia e i boschi umidi di ontano bianco e ontano nero.

D

### DER FLUSS MAGLIASINA

Der Fluss Magliasina fließt durch das gesamte Malcantone und prägt diese Region. Der Magliasina schafft dank seiner aktiven Überschwemmungszonen vielfältige natürliche Lebensräume, eingebettet in eine besonders idyllische Landschaft. Die beiden Quellen des Flusses befinden sich an den Hängen des Monte Gradiccioli. Der Magliasina ist etwa 15km lang und mündet in den Lago di Lugano (Ceresio). Der Magliasina umfasst zwei Überschwemmungszonen von nationaler Bedeutung: Das Delta bei Caslano und das Gebiet zwischen Fescoggia, Breno, Aranno und Migliaglia. Diese Gebiete sind eine wahre Schatzkammer der Biodiversität, wo zahlreiche Tierarten, wie zum Beispiel Flusskrebse, sowie seltene geschützte Pflanzenarten, wie Straussenfarn und Feuchtwälder mit Weiss- und Schwarzerlen, einen Lebensraum finden.

F

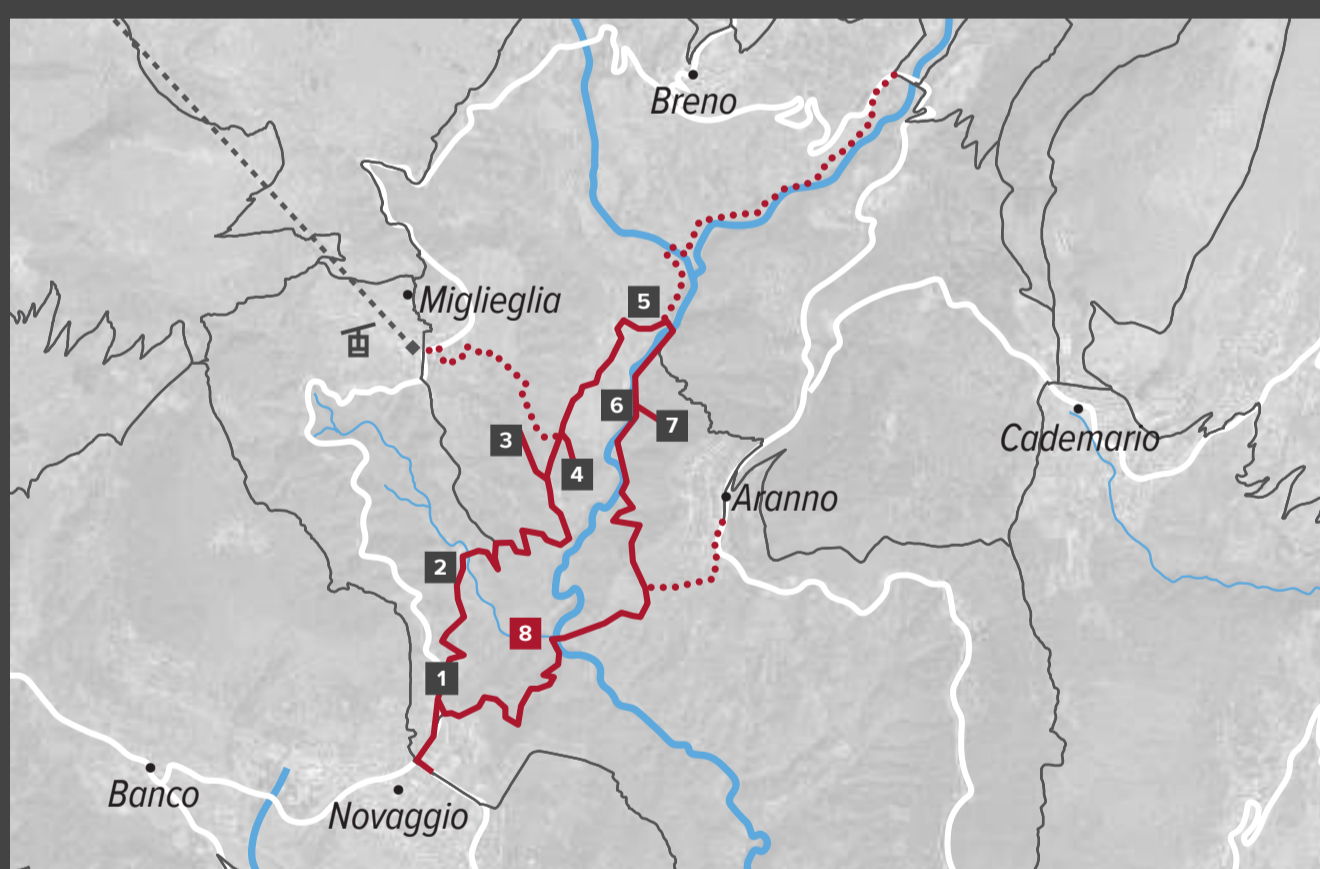
### LA RIVIÈRE MAGLIASINA

La rivière Magliasina parcourt et marque toute la région du Malcantone. Ce cours d'eau de grande valeur embrasse des habitats naturels variés grâce à son activité alluviale dynamique au cœur d'une nature très paisible. Elle prend sa source sur les pentes du mont Gradiccioli et se jette dans le lac de Lugano (Ceresio), son cours est de 15 km de long. La Magliasina comprend deux zones alluviales d'importance nationale: le delta à Caslano et le territoire qui traverse Fescoggia-Breno-Aranno-Migliaglia. C'est un véritable écriin de biodiversité qui abrite des espèces animales comme l'écrevisse d'eau douce, des espèces végétales rares et protégées comme la fougère d'Allemagne, et des bois humides d'aulnes blancs et noirs.

E

### THE MAGLIASINA RIVER

The Magliasina river flows through the entire Malcantone region and characterises it. The river's importance lies in the fact that it embraces a diverse range of natural habitats, thanks to its shifting floodplain in a landscape which is remarkably intact. The sources of the river are on the slopes of Monte Gradiccioli; 15 kilometres later the river flows into Lake Lugano (Ceresio). The Magliasina river includes two nationally important riparian areas: the delta at Caslano and the Fescoggia-Breno-Aranno-Migliaglia area. These are a veritable treasure-trove of biodiversity where animal species abound such as the crayfish and rare, protected and unusual plants such as the Matteuccia fern and the wet woodland comprising white and black alder.



🕒 2h 10m    ⬆️ 345m  
➔ 16.35km    ⬆️ 345m

Sentiero delle Meraviglie  
[luganoregion.com/tp-04](http://luganoregion.com/tp-04)

Accessi secondari  
Sekundäre Zugriffe  
Accès secondaires  
Secondary accesses

Rete escursionistica  
Wandernetzwerk  
Réseau de randonnée  
Hiking network  
[svizzeramobile.ch](http://svizzeramobile.ch)

Strade / Strassen  
Routes / Roads

Riprodotta con l'autorizzazione di swisstopo (BA180246)

### TAPPE / ETAPPEN ÉTAPES / STAGES

Voi siete qui / Sie sind hier  
Vous êtes ici / You are here

**1** La capelletta di Movogno

**4** Le rovine del Castello di Migliaglia

**6** Il bosco di golena

**8** Il fiume Magliasina

**2** Il mulino di Vinera

**5** Il maglio del Malcantone

**7** La miniera La Monda

Funivia Monte Lema

**3** Le miniere Baglioni e Franzi

**CENTRO MAGLIASO**  
6983 Magliaso  
[www.centro-magliaso.ch](http://www.centro-magliaso.ch)  
Tel. 091 606 14 41

**Grotto Sgambada**  
6939 Arosio  
[www.grottosgambada.ch](http://www.grottosgambada.ch)  
Tel. 091 600 32 42

**Albergo Ristorante Belcantone**  
6986 Novaggio | [www.belcantone.ch](http://www.belcantone.ch) | Tel. 091 224 49 61

**Ristorante Bar della Posta da Betty e Giorgia**  
Pizzeria  
6986 Novaggio | Tel. 091 606 13 49



LAKE & NATURE

Lago e natura  
See und Natur  
Lac et nature

Ente Turistico del Luganese

+41 58 220 65 00  
[info@luganoregion.com](mailto:info@luganoregion.com)  
[luganoregion.com](http://luganoregion.com)

Comuni

[novaggio.ch](http://novaggio.ch)  
[migliaglia.ch](http://migliaglia.ch)  
[aranno.ch](http://aranno.ch)  
[altomalcantone.ch](http://altomalcantone.ch)